

*Association
pour la **R**éalisation
de **P**rojets d'**E**ntraide*



Rapport 2010

Sommaire :

Le mot du président	page 2
Commission Roumanie	page 4
Commission Pérou	page 11
Comptes ARPE	page 20

Composition du comité ARPE :

Président	Christophe Mollard Rte des Blés d'Or 10 1752 Villars-sur-Glâne christophe.mollard@bluemail.ch
Caissière	Gisèle Cotting
Secrétaire	Marie-Christiane Coen
Commission Pérou	Stéphanie Vermot Manolo Caviezel
Commission Roumanie	Anne-Florence Vermot Andenmatten Christophe Mollard
Adresse ARPE	Case postale 12 1709 Fribourg
CCP	17-11437-9
Site internet	www.qfis.ch/arpe

Photo de couverture: photo de la commission Roumanie

Chère lectrice, cher lecteur,

C'est la dernière fois que je prends la plume pour rédiger le mot du Président. En effet, je quitterai mes fonctions au sein de la commission Roumanie et de la présidence de ARPE après l'assemblée générale du mois de mars 2011.

Pendant plus d'une dizaine d'années, j'ai pu par la commission Roumanie et le Comité ARPE amené à ce que des enfants, des adolescents, des jeunes adultes puissent bénéficier d'autres choses que de leur quotidien juste pour un moment ou pour bien plus. Dans tous les cas et j'en suis persuadé, ils resteront inoubliables pour ceux qui en ont bénéficiés.

J'ai pendant toutes ces années appris beaucoup sur le soutien en Suisse et à l'étranger.

Une page se tourne maintenant et je verrai de quoi la suivante sera composée. J'ai bien une petite idée...

Je remercie toutes les personnes avec qui, tous ces projets au fil des années, ont pu être réalisés. J'ai pris beaucoup de plaisir à le faire avec vous sans quoi la tâche aurait été difficile, voire impossible. Merci pour toutes ces années et bonne suite à l'ARPE.

Je me permets encore de vous souhaiter à Toutes et Tous, mes meilleurs vœux pour cette année 2011 ainsi que de vous remercier pour votre aide, votre confiance que vous accordez année après année à l'Association ARPE.

L'Association ARPE essaye aussi de venir en aide à des organisations locales. Ce fut le cas l'année passée. Nous avons ainsi pu soutenir l'Association LivrEchange à Fribourg qui a pour but de promouvoir la diversité linguistique et culturelle des différentes populations, de tout âge, de la région. <http://www.livrechange.ch/>

Le site Internet de l'Association ARPE a fait peau neuve. Vous pouvez le découvrir à l'adresse suivante : <http://www.gfis.ch/arpe/>

Bonne lecture de ce nouveau rapport 2010.

Le président
Christophe Mollard



Fribourg, le 28 avril 2010

Association pour la Réalisation
de Projets d'Entraide
Monsieur Christophe Mollard
Président
Case Postale 12
1709 Fribourg

Monsieur le Président,

Le 16 avril dernier, LivrEchange a eu le plaisir d'accueillir votre association pour son assemblée générale. Nous avons alors découvert le montant de votre très généreux soutien.

Nous souhaitons vous remercier vivement de votre don de 1000 frs. Pour LivrEchange, l'année 2009 a été très riche en terme d'activités, toutes ont en effet rencontré un franc succès avec, par exemple, une croissance nette des usagers venant au service du prêt (+94% de fréquentation de la bibliothèque). Par contre, sur le plan comptable, les indicateurs n'étaient pas aussi réjouissants avec un déficit annuel au bilan.

Votre don est donc tout particulièrement apprécié et il sera utile pour poursuivre nos objectifs d'intégration des populations migrantes souvent particulièrement défavorisées en début de processus. Pour les appuyer, nous allons, en 2010,

- poursuivre notre politique d'acquisitions de documents très activement surtout pour l'apprentissage du français et de l'allemand depuis les différentes langues de migration,
- mettre sur pied de nouvelles activités comme l'animation « Parlote » moment de rencontres et d'échanges pour la pratique du français,
- participer à la reconnaissance et la valorisation des langues et des cultures à travers le programme d'événements dont vous avez découvert un aspect le 16 avril dernier avec le film indien « Luck by chance ».

Veillez recevoir, Monsieur le Président, nos plus cordiaux message et toute notre reconnaissance.

Pour le comité de LivrEchange:
Riccardo Lucchini
Président

Pascale Waelti Maumier
Vice-présidente

QUE DE CHEMIN PARCOURU !

Été 1991, 20 ans déjà ! Cet été-là, un groupe de jeunes fribourgeois débarquait dans la ville de Rîmnicu Vîlcea, en Roumanie. Les premiers liens avec les orphelins de cette région étaient engagés.

Depuis lors, beaucoup de choses ont changé. Pour commencer, la ville a retrouvé son écriture d'en temps, Râmnicu Vâlcea. En 1953, le régime communiste avait décidé de ne plus utiliser la lettre « â » pour la remplacer par « î ». Quatre ans après la Révolution, en 1993, l'Académie roumaine a réussi à faire entendre sa voix et les Roumains retrouvaient leur « â ».

Pour l'ARPE, ce changement n'est guère essentiel. Par contre, en explorant le nouveau site Internet de l' **Asociatia Orfanilor din Casele de Copii** (*Association des orphelins des maisons d'enfants*), je suis émue par ce qu'aujourd'hui représente cette association. Dans la page d'accueil, les rédacteurs du site disent espérer qu'à travers leurs pages web ils réussiront à faire mieux connaître leur vie en centre de placement, leur mode de penser et d'aimer, leurs espoirs et leurs rêves. Je vous invite donc à voyager dans leur site <http://www.aocc.vl.ro/index.htm>. Et même si la langue roumaine vous reste étrangère, vous pourrez toujours apprécier les photos, les vidéos, et pourquoi pas utiliser la modernité pour opérer une traduction automatique.

A la base de notre collaboration en Roumanie nous trouvons Mihai Ghebrea, rencontré en 1991 déjà, alors qu'il était un de ces nombreux enfants vivant en orphelinat. En 2008, il est interviewé par le « Journal national » dans laquelle il parle de ses démarches pour retrouver sa maman qui l'a abandonné à la naissance. Dans ce témoignage très touchant il est écrit : « *En 1996, **sous l'impulsion de volontaires suisses** (...) Mihai et une douzaine de compagnons posent les bases d'une association. (...) "Les choses commencèrent alors à changer. Nous avons notre voix à faire entendre. Lorsque qu'un directeur ne nous convenait pas, nous faisons la grève face à la Préfecture. L'attitude des différentes directions face à nous était ...comment dire... nous voulions collaborer, mais ils croyaient que nous étions leurs sujets et nous traitaient ainsi. Nous avons essayé de changer les choses. Nous leur*

avons dit : vous êtes engagés pour travailler avec nous. Il faut collaborer. Si vous voulez faire quelque chose dans l'orphelinat, demandez-nous notre avis. Et pour la première fois nous sommes entrés dans le Conseil d'Administration de l'orphelinat". » Voilà comment débuta la reconnaissance de l'Association Orfanilor des Casele de Copii (AOCC).

Depuis 1996, cette reconnaissance ne cesse d'augmenter grâce à l'engagement fidèle de quelques dizaines de ces jeunes issus des orphelinats qui aujourd'hui encore ne cessent d'encourager les plus jeunes à être acteur de leur vie.

Activités financées en 2010 par la Commission Roumanie

- **Les camps**



Comme d'accoutumée, la Commission Roumanie a financé deux camps pour un total de 80 enfants et adolescents.

C'est encore vers le site Internet de l'A OCC que je me tourne pour vous décrire ces **camps** organisés sur place par l'A OCC.

« Les camps d'été organisés par notre association en collaboration avec ARPE, Suisse, représentent pour nous un de nos projets les plus réussis. Nous pouvons le formuler ainsi, car les enfants et les adolescents participant à ces camps, sont impliqués dans les activités qui ont pour objectif leur intégration sociale. Le projet « Camps d'été » sous tentes, est l'idée de nos amis de l'ARPE. »

En effet, le premier camp a eu lieu en 1992. Nous étions six Suisses, dont trois issus du mouvement scout. Aujourd'hui, en observant les photos des camps de ces dernières années, je constate que nos idées, alors « exportées », sont encore perpétuées.



Plus loin, dans leur site, on peut encore lire : *« Dans ces camps, les enfants et les jeunes apprennent comment installer une tente, couper du bois, organiser un menu, faire des constructions, apporter les premiers secours et pas seulement. Les participants sont répartis dans des groupes mélangeant les âges et chaque groupe réalise, jour après*

jour, un service : préparer la table, laver la vaisselle, chercher le bois et le couper. De plus les enfants participent à diverses activités : course d'orientation, volley, football, badminton, jeux de société, excursion d'un jour. »

Ce qui ressort de ce résumé peut paraître assez banal, mais cela est tout autre : il y a 20 ans ou aujourd'hui, les valeurs que les participants peuvent expérimenter lors de ces camps ne sont que très peu possibles en dehors de ces moments privilégiés. Ces valeurs-clés sont la solidarité, la responsabilisation, l'amitié, la collaboration, l'insertion.

- **Seara de colinde**

Une nouvelle édition a eu lieu en décembre en présence de 450 spectateurs et d'une centaine d'artistes.

Activités nouvellement réalisées par l'A OCC

- **Club Internet et cabinet dentaire**



Pour l'AOCC, 2010 restera certainement une année phénoménale. Ils ont reçu spontanément un don de 10'000.- Euros d'un grand opérateur téléphonique roumain. Cette somme leur a permis de réaliser deux grands projets.

Premièrement, un Club Internet a été aménagé en collaboration avec les enfants et les adolescents d'un centre de placement. Durant trois semaines, ils ont rénové et décoré une salle qui accueille dix ordinateurs et deux écrans de jeux. Il y a 10 ans une telle réalisation avait déjà été possible grâce à un don du Club service fribourgeois « La Table Ronde ». Malheureusement, après quelques années de fonctionnement, la modernité avait rattrapé les ordinateurs. La réalisation de ce projet tenait beaucoup à cœur des membres de l'AOCC, car il permet aux jeunes d'une part, d'apprendre à utiliser l'informatique et d'autre part, d'occuper leur temps libre.

Deuxièmement, un cabinet dentaire flambant neuf a été inauguré dans les locaux d'un des centres de placement. Les 300 jeunes issus des centres de la ville et des alentours profitent aujourd'hui d'une installation médicale moderne.

- **Excursions à vélo**

Un nouveau mode de locomotion a trouvé place dans l'organisation d'excursions d'un jour pour les adolescents plus âgés : la bicyclette. Elle leur permet de voyager en toute liberté et de s'amuser.



Les grands projets de l'A OCC

La direction de l'A OCC ne reste pas sur ces acquis. Renforcée par l'arrivée de nouveaux membres, elle est plus motivée que jamais. Elle souhaite parvenir à réaliser trois grands projets avec l'aide de nouveaux sponsors. Il s'agit de construire un terrain de foot synthétique, d'installer une salle de physiothérapie et d'offrir des bourses d'études aux jeunes qui terminent leur scolarité obligatoire.

Aujourd'hui, chaque grand projet est envisagé avec les directions des centres de placement impliqués.

J'espère qu'avec ce tour d'horizon de l'année, j'ai réussi à vous communiquer la grande estime que j'ai pour tout ce que ces jeunes ont réalisé en 2010 et la volonté qu'ils dégagent pour les ans à venir.

Je ne saurais terminer en vous remerciant vous tous qui soutenez ces jeunes à travers notre Commission. Merci à nos donateurs et

spécialement à la Fondation Rouma-Formation avec qui nous avons collaboré de nombreuses années. Son Président, Monsieur Dominique Nanchen, et son équipe ont mis fin à leur aventure. A cette occasion, ils ont choisi de nous faire un don.

Merci également à tous ceux qui ont participé à la soirée FONDUE en mars 2010 et à nos sponsors d'un soir : la Laiterie de Belfaux, l'Interprofession du Gruyère et l'Interprofession du Vacherin, la paroisse St-Pierre, Cinémotion et la Société coopérative Migros.

Pour la commission Roumanie : Anne-Florence Vermot Andenmatten



L'EFFET PAPILLON

Comme de coutume, voici le résumé des activités de la Commission Pérou en 2010. A l'échelle mondiale, nos financements sont certes minimes. Mais, nous aimons croire à un « effet papillon » positif : le petit changement qui semble insignifiant au départ peut déclencher des bouleversements à grande échelle ! Un jeune péruvien scolarisé, formé, avec une bonne estime de lui-même et sensibilisé à la protection de l'environnement peut devenir un citoyen capable de faire bouger positivement les mentalités et les consciences autour de lui.

ACTIVITES AVEC LES MAISONS D'ENFANTS DE CEDRO

Les garçons de la maison Los Delfines-Rimac et les filles de la maison Santa Maria (Programme de la Fondation CEDRO) ont pu bénéficier cette année :

- de formation de qualité dans des instituts privés ;
- de soutien scolaire ;
- de divers financements dans le domaine pédagogique (achats de matériel scolaire, d'uniformes et journaux) ;
- d'activités récréatives.

Formation et soutien scolaire

En ce qui concerne la formation, nous constatons avec satisfaction qu'après quelques années de relative « tranquillité » les demandes ont à nouveau augmenté. Cependant, le prix des études a également pris l'ascenseur depuis le début de nos activités en 1998 !

Un soutien scolaire est offert dans les deux maisons de CEDRO. Le financement correspond à environ 130 francs par mois pour chacun des pédagogues. Ces derniers sont présents dans les maisons entre huit et neuf heures par semaine. Les apprentissages sont renforcés que ce soit en langue espagnole, en lecture, en écriture, en mathématiques mais

aussi, selon le niveau des jeunes, en histoire, en instruction civique ou en sciences.



La réinsertion des jeunes de la rue : un long chemin

La population des enfants et adolescents de la rue est particulièrement vulnérable. Ils subissent de nombreuses violences. Leur réinsertion sociale est donc longue et parsemée de nombreuses embûches. Et le retour à la rue est fréquent. Un travail considérable de renforcement d'estime de soi, de socialisation, de retrouver une santé physique et/ou mentale satisfaisante - ou encore de décrochage aux drogues - doit se faire en parallèle.

Sur le plan scolaire, le retard dans les apprentissages est souvent important en raison d'une fréquentation de l'école de type buissonnière. La Commission Pérou est donc très heureuse lorsqu'un enfant fréquente régulièrement l'école et participe activement au soutien scolaire. Nous sommes également très satisfaits lorsqu'un jeune termine son apprentissage ou ses études supérieures. Le travail du personnel de

CEDRO (éducateurs, psychologues, travailleurs sociaux) doit être souligné. C'est aussi grâce à un soutien constant et un investissement continu de leur part que les jeunes confiés arrivent à des résultats réjouissants. Lorsqu'ils nous présentent des demandes financières nous pouvons leur faire confiance.



Le message de Tonny Miranda Vega, professeur de soutien dans la maison des filles, reflète bien les difficultés rencontrées, mais également les réussites encourageantes :

« Si mon travail consistait à travailler toujours avec les mêmes filles, les résultats seraient très satisfaisants. L'une des difficultés est que les filles ont tendance à changer de lieu de vie et vous devez recommencer le travail avec d'autres. Une autre difficulté à mon arrivée a été la gestion du groupe. Il n'a pas été facile d'obtenir volontiers la participation des jeunes à l'atelier. Au début, seules les filles responsables et matures y assistaient. Cependant, au final, grâce aux stratégies mises en place, toutes y participent et adoptent une bonne attitude ».

Par rapport à la lecture et la transmission de la culture, le professeur nous dit :

« La première étape était d'encourager la lecture quotidienne afin de parvenir à un langage fluide, une meilleure compréhension des mots et l'apprentissage de nouveaux mots pour enrichir le vocabulaire des filles. A cette fin, il existe des livres simples qui contiennent des questions «d'auto-assistance et d'auto-amélioration ».

Mais je suis triste d'admettre l'échec de cette entreprise car la plupart des filles n'ont jamais tenu un livre de leur vie, et encore moins lu. Elles ont dit ne pas avoir aimé, s'être ennuyées et se sont plaintes qu'il n'y avait pas de dessins pour enfants. Il y a cependant quand même quelques filles qui ont fini de lire les livres. J'ai abandonné le désir de vouloir encourager la lecture par ce biais. Les apprentissages et la culture ont été transmis par d'autres moyens. Dans les ateliers, j'ai pris soin de ne plus lire des œuvres mais de leur raconter des histoires telles que Marianela de Pérez Galdos, Agostino de Alverto Moriava, etc. Je leur ai également transmis des connaissances à l'aide de films comme, par exemple, La Illíada de Homère. La culture a également été abordée lors des cours d'informatique. Le traitement de texte Word a été travaillé avec des poèmes de Pablo Neruda, Juan de Dios Pezza, etc.

Depuis, les filles ont pris des livres de leur propre initiative. Je pense que le but de les motiver à une lecture personnelle et quotidienne a été atteint ».

ACTIVITE AVEC LIMA KIDS

En 2010, Lima Kids (Programme de l'Association « Benéfica Prisma ») a reconduit son fameux tournoi de football destiné aux enfants et jeunes de nombreuses maisons d'enfants de Lima. Avec les jeunes ayant vécu de la rue, et donc à risque social, cette activité est très utile pour améliorer leur santé mentale et leur qualité de vie. L'expérience d'un

sport d'équipe permet également d'acquérir des compétences telles que le soutien de groupe, la confiance envers les coéquipiers, le respect, etc.

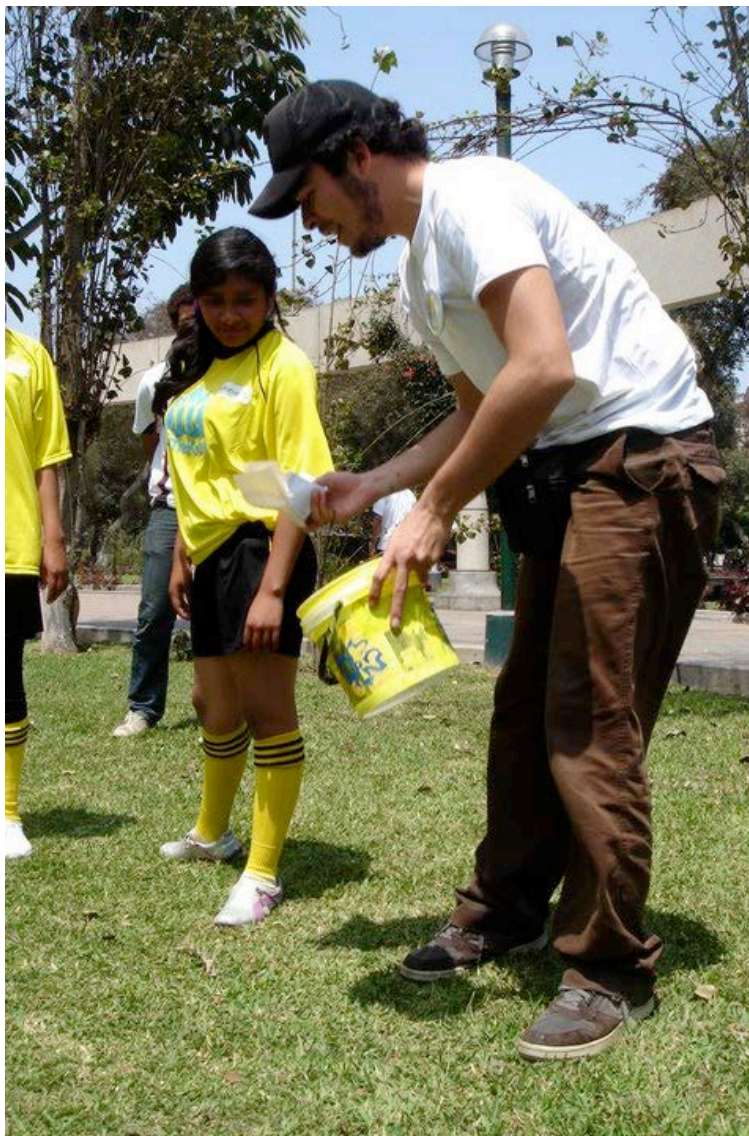


Atelier « Prendre soin de l'environnement »

En parallèle aux matchs, Lima Kids organise des ateliers sur un thème choisi. En 2010, le sujet était : « Prendre soin de l'environnement : recyclage des déchets et protection de l'environnement ». Comme l'an passé, la Commission Pérou a décidé d'en financer une partie. L'argent versé a permis l'achat de matériel nécessaire à l'animation des ateliers et pour le paiement du transport des animateurs bénévoles. Les activités se sont déroulées sous forme de jeux de groupe et d'expression artistique (créations de panneaux, de bannières, de slogans). Cela a permis de manière ludique à :

- générer un espace de discussion au sujet des actions de chacun et leurs impacts sur l'environnement ;
- connaître des actions permettant de préserver la nature ;
- sensibiliser à la gestion des déchets : réduire leur production, favoriser leur réutilisation, reconnaître leur type, les recycler et acheter des matériaux recyclables.

15 maisons d'enfants ont bénéficié de ces ateliers organisés lors des jours de match de football, de juillet à septembre. Une exposition a également été mise sur pied le jour de la finale ; cela a aussi permis de sensibiliser une plus large population.



Photos Lima Kids - Facebook

Bien que cette action ne soit qu'une « goutte d'eau » dans la problématique actuelle de la conservation de la planète, elle a le mérite d'attirer l'attention des jeunes au respect de l'environnement et d'être tout à fait d'actualité. En effet, cette problématique préoccupe de nombreuses organisations internationales et de gouvernements. Au Pérou, depuis plusieurs années, un renforcement de la législation environnementale est constaté. Plusieurs lois, décrets et résolutions ont été adoptés, un Ministère de l'Environnement a été créé en 2008 et un plan national d'action environnemental est en cours d'approbation. Mais le chemin à parcourir est encore long. Par exemple, actuellement « sur les 22.400 tonnes/j de déchets urbains produits au Pérou, seuls 17% sont amenés dans des décharges contrôlées (soit une dizaine de décharges au total dans le pays) »¹.

EN 2011

La commission Pérou est prête à poursuivre son travail avec CEDRO et Lima Kids.



¹ http://www.francemondexpress.fr/IMG/pdf/environnement_perou.pdf

Nous sommes heureux de pouvoir vous annoncer la reprise de notre collaboration avec la troisième maison d'enfants de CEDRO « La Victoria » (garçons). En 2005, nous avons décidé de mettre un terme – temporaire – au travail avec cette maison pour des raisons de dysfonctionnements et de manque d'informations régulières concernant le suivi des formations. Le temporaire a duré ... près de 6 ans ! Actuellement, la situation semble s'être stabilisée et une nouvelle demande de collaboration a été faite de la part de la coordinatrice des maisons d'enfants de CEDRO. Nous avons donné notre accord pour financer le salaire d'un professeur pour le soutien pédagogique. Si la collaboration se déroule bien et que nos attentes ne sont pas déçues, nous pourrions ultérieurement analyser d'autres demandes telles que celles déjà financées dans les deux autres maisons.

En outre, Manolo Caviezel réfléchit sur la nécessité d'un voyage à Lima. En plus de la joie des retrouvailles et des nouvelles rencontres à vivre, un séjour permettrait de discuter de vive voix des attentes de chacun, de la méthodologie des rapports, des délais pour les demandes de projets, etc.



REMERCIEMENTS

Nous tenons tout d'abord à remercier tous les jeunes des maisons d'enfants de CEDRO qui, par leurs fréquents messages de remerciement, nous donnent l'énergie pour poursuivre nos recherches de fonds ainsi que l'important travail du suivi des financements.

Nous exprimons également notre reconnaissance à tous les professionnels sur le terrain qui s'occupent de ces jeunes vulnérables. Notre gratitude va plus particulièrement à Juan Guerra, Juana Vita et JuliMori Villanueva qui effectuent un grand travail de coordination entre l'ARPE et les maisons d'enfants.

Pour finir, nous **vous remercions vous tous, très sincèrement**, pour votre intérêt pour les actions de la Commission et pour vos généreux dons. Cela, nous en sommes certains, est nécessaire pour mettre en mouvement « l'effet papillon » !

Pour la Commission Pérou : Stéphanie Vermot

ARPE

Comptes comparatifs 2009 - 2010

BILAN	31.12.2010		31.12.2009	
	ACTIFS			
CCP		24'608.10		21'442.96
Banque		13'615.45		13'581.50
AFC (impôt anticipé)		8.75		8.75
		38'232.30		35'033.21
PASSIFS				
Association				
Fonds ARPE	12'922.25		13'250.10	
Résultat exercice / Perte	-760.45		-327.85	12'922.25
Virement à Fonds Perou	-2'000.00			
Virement à Fonds Roumanie	-4'000.00	6'161.80		
Commision Perou				
Fonds Pérou	17'277.17		15'906.19	
Virement de Association	2'000.00			
Résultat exercice / Excédent	2'547.88	21'825.05	1'370.98	17'277.17
Commision Roumanie				
Fonds Roumanie	4'833.79		2'395.02	
Virement de Association	4'000.00			
Résultat exercice / Excédent	1'411.66	10'245.45	2'438.77	4'833.79
	38'232.30	38'232.30	35'033.21	35'033.21

Détail Pertes/Excédents

	31.12.2010		31.12.2009	
Association ARPE		760.45		327.85
Commission PEROU	2'547.88		1'370.98	
Commision ROUMANIE	1'411.66		2'438.77	
	3'959.54	760.45	3'809.75	327.85
Bénéfice net		3'199.09		3'481.90
	3'959.54	3'959.54	3'809.75	3'809.75

Compte d'exploitation ARPE

	31.12.2010		31.12.2009	
Cotisations		960.00		1'105.00
Dons ARPE		650.00		230.00
Intérêts		64.85		58.80
Frais assemblée générale	0.00		69.70	
Frais divers et administration	191.80		294.00	
Rapport annuel	907.50		987.95	
Actions diverses	1'000.00		50.00	
Souper de Noël	336.00		320.00	
	2'435.30	1'674.85	1'721.65	1'393.80
Perte / Excédent		760.45		327.85
	2'435.30	2'435.30	1'721.65	1'721.65

Compte d'exploitation PEROU

	31.12.2010		31.12.2009	
Dons Pérou		9'980.00		9'023.00
Frais divers	75.20		0.00	
Action de soutien CEDRO	5'457.05		5'886.28	
Action de soutien Limakids	1'669.67		1'475.39	
Frais administration divers	230.20		94.85	
Frais d'impressions et ports	0.00		195.50	
	7'432.12	9'980.00	7'652.02	9'023.00
Perte / Excédent		2'547.88		1'370.98
	9'980.00	9'980.00	9'023.00	9'023.00

Compte d'exploitation ROUMANIE

	31.12.2010		31.12.2009	
Dons Roumanie		2'370.00		6'611.00
Action financière		0.00		610.00
Soirée Fondue		2'999.70		0.00
Frais d'administration et divers	216.75		484.30	
Camp d'été	3'196.54		3'527.28	
Actions diverses	44.75		0.00	
Action Noël	500.00		770.65	
	3'958.04	5'369.70	4'782.23	7'221.00
Perte / Excédent		1'411.66		2'438.77
	5'369.70	5'369.70	7'221.00	7'221.00